

Этика переводчика во взаимоотношениях с коллегами и агентствами

- Недопустимо в присутствии заказчиков открыто поправлять своего коллегу-переводчика, если он переводит неправильно, и вообще как-либо обсуждать качество его перевода;
- Неколлегиально и некорректно "уводить" заказчика у своего коллеги (это касается как раз тех случаев, когда переводчик один раз подменял коллегу, после чего заказчик обратился к нему напрямую)
- Многие фрилансеры ведут негласный подсчет того, кто кому сколько предложил переводов и соответственно сколько переводов кто кому "должен"